

SISÄLTÖ - INNEHÅLL – CONTENTS**Koskee seuraavia merikarttoja - Berörda sjökort – Affected charts**

| Kartta | Tiedonanto | Sivu | Edeltävä tiedonanto |
|---------------|-------------------|-------------|----------------------------|
| Kort | Notis | Sida | Föregående notis |
| Chart | Notice | Page | Previous update |
| 14 (INT 1246) | 220 | 9 | 19/208/2014 |
| 15 (INT 1247) | 219(T) | 8 | 18/193(P)/2014 |
| 15 (INT 1247) | 220 | 9 | 20/219(T)/2014 |
| 20 (INT 1252) | 218 | 8 | 17/181/2014 |
| 21 (INT 1253) | 217 | 3 | 31/367/2014 |
| 22 (INT 1254) | 217 | 3 | 15/153(T)/2014 |
| 25 (INT 1188) | 222(T) | 12 | 11/114/2014 |
| 26 (INT 1189) | 222(T) | 12 | 19/212/2014 |
| 37 (INT 1198) | 222(T) | 12 | 16/171(T)/2014 |
| 57 (INT 1148) | 223 | 13 | 25/292/2013 |
| 105.A | 222(T) | 12 | 6/65/2014 |
| 119.B | 223 | 13 | New Chart 20.6.2013 |
| 136 | 217 | 3 | 14/149/2014 |
| 136.B | 217 | 3 | 33/635/2011 |
| 951 | 221 | 11 | 17/184/2014 |
| 952 | 224(T) | 14 | 17/183/2014 |
| 953 | 224(T) | 14 | 16/171(T)/2014 |
| A/611 | 220 | 9 | 19/208/2014 |
| A/612 | 220 | 9 | 19/208/2014 |
| A/613 | 219(T) | 8 | 18/193(P)/2014 |
| A/615 | 219(T) | 8 | 3/30/2014 |
| A/616 | 219(T) | 8 | 25/288/2013 |

| | | | |
|------------------|--------|----|----------------|
| B/632 | 218 | 8 | 28/294/2012 |
| B/636 | 217 | 3 | 15/153(T)/2014 |
| B/637 | 217 | 3 | 14/149/2014 |
| B/638 | 217 | 3 | 14/149/2014 |
| B/HANKO-HAAPSALU | 224(T) | 14 | 13/133/2014 |
| D/707 | 222(T) | 12 | 19/212/2014 |
| D/708 | 222(T) | 12 | 6/65/2014 |
| D/718 | 222(T) | 12 | 6/65/2014 |
| G/846 | 223 | 13 | 25/292/2013 |
| G/847 | 223 | 13 | 17/219/2013 |
| M/227 | 225 | 15 | 1/7/2014 |
| V/227 | 225 | 15 | 1/7/2014 |

Tiedotuksia – Tillkännagivanden – Announcements

| Tiedonanto-Notis-Notice | | Sivu-Sida-Page |
|-------------------------|-----|----------------|
| New chart editions | 226 | 16 |

I Suomenlahti – Finska viken – Gulf of Finland

*217.

21, 22, 136, 136.B
B/636/637.1/637.1A/638

Suomi. Hanko. Flatkubb–Hangon Itäsatama -väylä (3.2 m). Meijjerfelt–Hangon itäsatama -väylä (3.2 m). Väylälinjauksen muutos. Poistetut väylänosat. Kulku-syvyyden muutos. Turvalaitemuutokset. Rantaviivan muutokset. Karttamerkinnän muutos.

Finland. Hangö. Farleden Flatkubb–Östra hamnen i Hangö (3.2 m). Farleden Meijjerfelt–Östra hamnen i Hangö (3.2 m). Ändrad farledsdragning. Indragna farledsavsnitt. Ändrat leddjupgående. Ändrad utprickning. Ändrad strandlinje. Ändrad kartmarkering.

Finland. Hanko. Flatkubb–Hanko Eastern Harbour channel (3.2 m). Meijjerfelt–Hanko Eastern Harbour channel (3.2 m). Amended channel alignment. Discontinued channel sections. Amended maximum authorised draught. Amended buoyage. Amended coastline. Amend chart.

A. Väylälinjauksen muutos - Ändrad farledsdragning - Amended channel alignment

1. Flatkubb-Hanko, Hangö

| | WGS 84 | |
|----|-------------|-------------|
| 1) | 59°48.948'N | 22°58.254'E |
| 2) | 59°49.001'N | 22°58.220'E |

Poista vanha keskilinja - Stryk den befintliga mittlinjen - Delete existing centre line

2. Meijjerfelt-Hanko, Hangö

| | WGS 84 | |
|----|-------------|-------------|
| 1) | 59°48.971'N | 22°57.414'E |
| 2) | 59°49.062'N | 22°57.700'E |

Poista vanha keskilinja - Stryk den befintliga mittlinjen - Delete existing centre line

B.Poistetut väylänosat - Indragna farledsavsnitt - Discontinued channel sections**1. Poista – Stryk – Delete:****Väylän keskilinja – Farledens mittlinje – Fairway centre line**

| | WGS 84 | |
|----|-------------|-------------|
| 1) | 59°48.948'N | 22°58.254'E |
| 2) | 59°49.092'N | 22°58.063'E |

2. Poista – Stryk – Delete:**Väylän keskilinja – Farledens mittlinje – Fairway centre line**

| | WGS 84 | |
|----|-------------|-------------|
| 1) | 59°48.971'N | 22°57.414'E |
| 2) | 59°49.109'N | 22°57.819'E |

C. Kulkusyvyyden muutos - Ändrat leddjuggående - Amended maximum authorised draught

1. Väylän kulkusyvyyden on nostettu 2.4 metristä 3.2 metriin seuraavien pisteiden välillä - Leddjuggåendet ökat från 2.4 m till 3.2 m mellan följande punkter – Max. authorised draught increased from 2.4 m to 3.2 m between the following positions:

Flatkubb-Hanko, Hangö

| | WGS 84 | 3.2 m |
|----|-------------|-------------|
| 1) | 59°48.604'N | 22°58.638'E |
| 2) | 59°49.001'N | 22°58.220'E |

2. Väylän kulkusyvyyden on nostettu 2.7 metristä 3.2 metriin seuraavien pisteiden välillä - Leddjuggåendet ökat från 2.7 m till 3.2 m mellan följande punkter – Max. authorised draught increased from 2.7 m to 3.2 m between the following positions:



Meijerfelt-Hanko, Hangö

| | WGS 84 | 3.2 m |
|----|-------------|-------------|
| 1) | 59°48.716'N | 22°56.411'E |
| 2) | 59°49.062'N | 22°57.700'E |

D. Turvalaitemuutokset - Ändrad utprickning - Amended buoyage





1. Uudet viitat – Nya prickar – New spar buoys

Lisää – Inför – Insert:

| | Nr | | | WGS 84 | |
|----|-------|---|-----------------|-------------|-------------|
| 1) | 78248 |  | Länsi-Väst-West | 59°48.951'N | 22°58.276'E |
| | | | | | |
| 2) | 78250 |  | Itä-Ost-East | 59 48.995 | 22 58.208 |
| | | | | | |
| 3) | 78249 |  | Länsi-Väst-West | 59 49.008 | 22 58.232 |
| | | | | | |
| 4) | 78247 |  | Etelä-Syd-South | 59 49.066 | 22 57.693 |
| | | | | | |
| 5) | 78246 |  | Itä-Ost-East | 59 49.137 | 22 57.841 |
| | | | | | |



2. Siirretyt viitat – Flyttade prickar – Spar buoys moved

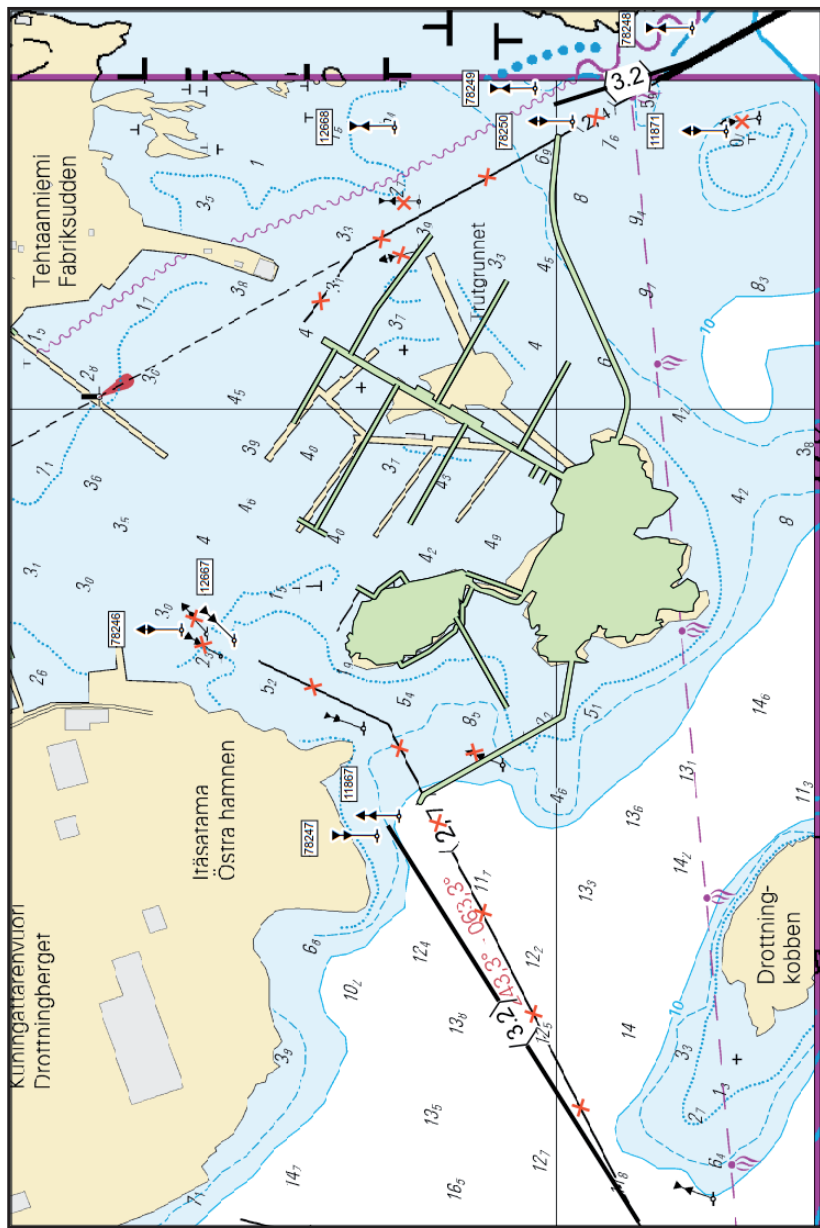
Siirrä-Flytta-Move:

| | | | | WGS-84 | |
|----|-------|---|---------|--------------------|------------------|
| | Nr | | | Paikasta/Från/From | Paikkaan/Till/To |
| 1) | 11871 |  | Itä | 59°48.927'N | 59°48.939'N |
| | | | Ost | 22°58.210'E | 22°58.201'E |
| | | | East | | |
| 2) | 12668 |  | Länsi | 59°49.050'N | 59°49.059'N |
| | | | Väst | 22°58.150'E | 22°58.204'E |
| | | | West | | |
| 3) | 11867 |  | Pohjois | 59°49.020'N | 59°49.058'N |
| | | | Nord | 22°57.744'E | 22°57.707'E |
| | | | North | | |
| 4) | 12667 |  | Etelä | 59°49.122'N | 59°49.118'N |
| | | | Syd | 22°57.822'E | 22°57.834'E |
| | | | South | | |

3. Poistetut viitat – Indragna prickar – Withdrawn spar buoys

Poista – Stryk – Delete:

| | Nr | | | WGS 84 | |
|----|-------|--|-----------------|-------------|-------------|
| 1) | 11870 |  | Itä-Ost-East | 59°49.051'N | 22°58.114'E |
| | | | | | |
| 2) | 11869 |  | Poh.-Nord-North | 59°49.128'N | 22°57.838'E |
| | | | | | |



Ei merikartan mittakaava - Inte i sjökortets skala - Not to scale of chart
(FTA, Helsingfors/Helsinki/Helsingfors 2014)

*218.

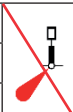
20
B/632

Suomi. Inkoo. Inkoon kirkonkylän väylä (1.9 m). Poistettu reunamerkki. Kartta-merkinnän muutos.

Finland. Ingå. Farleden till Ingå kyrkby (1.9 m). Indraget randmärke. Ändrad kartmarkering.

Finland. Ingå. Channel to Ingå parish (1.9 m). Withdrawn edge mark. Amend chart.

Poista – Stryk – Delete:

| | | | | |
|---------|---|---------|------------|------------|
| Nr |  | | WGS 84 | |
| 44177 | | FL.R.3s | 60°02.37'N | 24°00.56'E |
| (C5096) | | occas | | |

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2014)

*219.(T)

15
A/613/615/616

Suomi. Loviisa. Orrengrunds fjärden. ODAS -poiju.

Finland. Lovisa. Orrengrunds fjärden. ODAS boj.


Finland. Loviisa. Orrengrunds fjärden. ODAS buoy.

Ajankohta: avovesikauden 2014 loppuun

Tidpunkt: till slutet av öppet vatten-säsongen 2014

Time: to the end of the open water season 2014

Keltainen valopoiju – Gul lysboj – Yellow light buoy:

| | | |
|---|------------|------------|
|  | WGS 84 | |
| | 60°19.45'N | 26°24.50'E |

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2014)

*220.

14, 15
A/611/611.2/612

Suomi. Pyhtää. Kaunissaaren sataman väylä (2.5 m). Poistettu venereitti. Uusi väylä. Siirretyt viitat. Poistetut viitat. Karttamerkinän muutos.

Finland. Pyttis. Farleden till Fagerö hamn (2.5 m). Indragen båtrutt. Ny farled. Flyttade prickar. Indragna prickar. Ändrad kartmarkering.

Finland. Pyhtää. Kaunissaari harbour channel (2.5 m). Withdrawn small craft route. New channel. Spar buoys moved. Spar buoys withdrawn. Amend chart.

Ref: TM/UfS/NtM 25/289/2013

A. Poistettu venereitti – Indragen båtrutt – Discontinued small craft route (2.5 m) (A/611/611.2/612)

Poista venereitti seuraavien pisteiden väliltä – Stryk båtrutten mellan följande punkter – Delete small craft route between the following positions:

| | WGS 84 | 2.5 m |
|----|------------|------------|
| 1) | 60°20.53'N | 26°46.70'E |
| 2) | 60°20.58'N | 26°46.61'E |
| 3) | 60°20.63'N | 26°46.62'E |




B. Uusi väylä - Ny farled - New channel (2.5 m)

Lisää väylälinja seuraavien pisteiden välille – Inför farledslinjen mellan följande punkter – Insert navigation line between the following positions:


| | WGS 84 | 2.5 m |
|----|-------------|-------------|
| 1) | 60°20.556'N | 26°46.735'E |
| 2) | 60°20.645'N | 26°46.621'E |

C. Siirretyt viitat – Flyttade prickar – Spar buoys moved

Siirrä-Flytta-Move:








| | | | | WGS-84 | |
|----|-------|---|-------|--------------------|------------------|
| | | | | Paikasta/Från/From | Paikkaan/Till/To |
| 1) | 77434 |  | Itä | 60°20.592'N | 60°20.615'N |
| | | | Ost | 26°46.663'E | 26°46.633'E |
| | | | East | | |
| | | | | | |
| 2) | 77924 |  | Länsi | 60°20.601'N | 60°20.626'N |
| | | | Väst | 26°46.690'E | 26°46.672'E |
| | | | West | | |
| | | | | | |
| 3) | 77926 |  | Länsi | 60°20.648'N | 60°20.651'N |
| | | | Väst | 26°46.630'E | 26°46.639'E |
| | | | West | | |
| | | | | | |

C. Viitan tarkistettu sijainti – Prickens position kontrollmätt – Adjusted spar buoy position:

| Nr | | | WGS 84 | |
|-------|--|-----------------|-------------|-------------|
| 21443 |  | Etelä-Syd-South | 60 20.574'N | 26 46.739'E |
| | | | | |

D. Poistetut viitat – Indragna prickar – Withdrawn spar buoys

Poista – Stryk – Delete:

| | Nr |  | | WGS 84 | |
|----|-------|---|-----------------|-------------|-------------|
| 1) | 77435 |  | Itä-Ost-East | 60°20.633'N | 26°46.621'E |
| 2) | 73646 |  | Poh.-Nord-North | 60 20.615 | 26 46.633 |
| 3) | 2176 |  | Itä-Ost-East | 60 20.547 | 26 46.631 |
| 4) | 2177 |  | Länsi-Väst-West | 60 20.579 | 26 46.626 |
| 5) | 21444 |  | Etelä-Syd-South | 60 20.565 | 26 46.660 |
| 6) | 77921 |  | Itä-Ost-East | 60 20.585 | 26 46.598 |

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2014)

221.


951

Viro. Narvanlahti. Valasten P-puoli. Poistettu hylyn jäännökset. Karttamerkin-
nän muutos.

Estland. Narvabukten. N om Valaste. Vrakrester har avlägsnats. Ändrad
kartmarkering.

Estonia. Gulf of Narva. N off Valaste. Removed remains of wreck. Amended
chart.

Poista – Stryk – Delete:

| | | |
|---|------------|------------|
|  | WGS 84 | |
| | 59°32.31'N | 27°22.90'E |

(NtM 7/99, Tallinn 2014)

II Saaristomeri ja Ahvenanmeri

Skärgårdshavet och Ålands hav

Archipelago Sea and Sea of Åland

*222.(T)





25, 26, 37, 105.A
D/707/708/718/718.1

Suomi. Saaristomeri. Parainen. Vandrock. Seili. Utö–Naantali -väylä (15.3 m). Lövskär–Utö -väylä (10.0 m). Tilapäisesti poistetut linjamerkit.

Finland. Skärgårdshavet. Pargas. Vandrock. Sjalö. Farleden Utö–Nådendal (15.3 m). Farleden Lövskär–Utö (10.0 m). Tillfälligt indragna ensmärken.

Finland. Archipelago Sea. Parainen. Vandrock. Sjalö. Utö–Naantali channel (15.3 m). Lövskär–Utö channel (10.0 m). Temporarily withdrawn leading beacons.

Tilapäisesti käytöstä poistetut valaistut linjamerkit – Tillfälligt indragna belysta ensmärken – Temporarily withdrawn lighted leading beacons:

| | Nr | | | WGS 84 | |
|----|------------|---|------------------|------------|------------|
| 1) | 3584 |  | Vandrock | 60°12.71'N | 21°43.22'E |
| | (C4777.2) | | al, nedre, front | | |
| 2) | 3606 |  | Vandrock | 60°12.86'N | 21°43.32'E |
| | (C4777.21) | | yl, övre, rear | | |
| 3) | 3332 |  | Seili | 60°14.79'N | 21°59.20'E |
| | (C4795) | | al, nedre, front | | |
| 4) | 3333 |  | Seili | 60°14.26'N | 21°58.73'E |
| | (C4795.1) | | yl, övre, rear | | |

III Pohjanlahti – Bottniska viken – Gulf of Bothnia

*223.

57, 119.B
G/846/846.1/847





Suomi. Perämeri. Oulu. Pöllisaaren väylä (2.3 m)/Pikisaaren venereitti.
Haukiputaan venereitti (1.8 m). Poistetut linjamerkkien valot. Karttamerkinnän muutos.

Finland. Bottenviken. Uleåborg. Pöllisaarileden (2.3 m)/Pikisaari båtrutt. Haukipudas båtrutt (1.8 m). Ensmärkenas ljus indragna. Ändrad kartmarkering.

Finland. Bay of Bothnia. Oulu. Pöllisaari channel (2.3 m)/Pikisaari small craft route. Haukipudas small craft route (1.8 m). Lights of leading beacons withdrawn. Amend chart.

Linjamerkeittä poistetut valotunnukset – Indragna fyrkaraktärer för ensmärken– Withdrawn light characters of leading beacons

Poista valot – Stryk ljus – Delete lights:

| | Nr | | Nimi/Namn/Name | WGS 84 | |
|----|------|---|-------------------|-------------|-------------|
| 1) | 9017 |  | PAJUSAARI | 65°01.362'N | 25°26.530'E |
| | | | a.l. nedre, front | | |
| 2) | 9018 |  | PAJUSAARI | 65°01.444'N | 25°26.388'E |
| | | | yl, övre, rear | | |
| 3) | 8943 |  | ISO-MIEHIKKÄÄN | 65°11.723'N | 25°18.968'E |
| | | | a.l. nedre, front | | |
| 4) | 8944 |  | ISO-MIEHIKKÄÄN | 65°11.748'N | 25°18.902'E |
| | | | yl, övre, rear | | |

(FTA, Vaasa/Vasa 2014)

IV Itämeri – Östersjön – Baltic Sea

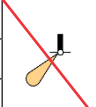
224.(T)

952, 953
B/HANKO-HAAPSALU

Viro. Pohjois-Itämeri. Vormsi. Tilapäisesti poistettu Linjamerkki.

Estland. Norra Östersjön. Ormsö. Tillfälligt indraget ensmärke.

Estonia. Northern Baltic Sea. Vormsi. Temporarily discontinued light beacon.

| | | | | |
|---------|---|----------------|------------|------------|
| Nr |  | Nimi/Namn/Name | WGS 84 | |
| C3757.9 | | VORMSI N | 59°01.24'N | 23°07.72'E |
| | | Iso.W.6s | | |

(NtM 7/112(T), Tallinn 2014)

VI Sisävesistöt – Inlandsfarvattnen – Inland Waterways

*225.

M,V/227

Suomi. Vuoksen vesistö. Oravi. Haponlahti–Linnasaari -väylä (4.2 m). Poistettu linjamerkki. Karttamerkinän muutos.


Finland. Vuoksens vattendrag. Oravi. Farleden Haponlahti–Linnasaari (4.2 m). Indraget ensmärke. Ändrad kartmarkering.

Finland. Vuoksi watercourse. Oravi. Haponlahti–Linnasaari channel (4.2 m). Withdrawn leading beacon. Amend chart.

Ref: TM/UfS/NtM 1/7/2014

Poistettu linjamerkki – Indraget ensmärke – Withdrawn leading beacon

Poista – Stryk – Delete:

| Nr | | KUSIAISLUOTO | WGS 84 | |
|-------|---|-----------------|------------|------------|
| 22644 |  | yl., övre, rear | 62°05.42'N | 28°30.99'E |
| | | | | |

Poista taululinja – Stryk enstinjen – Delete leading line

(FTA, Lappeenranta/Villmanstrand 2014)

VIII Tiedotuksia – Tillkännagivanden – Announcements

*226.

Suomi. Uusia merikarttapainoksia.

Finland. Nya sjökortsupplagor.

Finland. New chart editions.

Ref: TM/UfS/NtM 16/179/2014

| Nr | Oikaisupvm. | Myyntipvm. | Painos |
|----------------|------------------|------------|---------------|
| | Rättelsedatum | I handel | Upplaga |
| | Correction date | For sale | Edition |
| 13 (INT 1245) | NtM 16/10.6.2014 | 11.7.2014 | 4 New Edition |
| 14 (INT 1246) | NtM 16/10.6.2014 | 11.7.2014 | 6 New Edition |
| 15 (INT 1247) | NtM 16/10.6.2014 | 11.7.2014 | 8 New Edition |
| 101 | NtM 16/10.6.2014 | 11.7.2014 | 3 New Edition |
| 134 (INT 1153) | NtM 16/10.6.2014 | 11.7.2014 | 3 New Edition |
| 138 (INT 1155) | NtM 16/10.6.2014 | 11.7.2014 | 4 New Edition |

Seuraavaksi ilmestyy: nro 975

Härnäst utkommer: nr 975

Next will be published: No 975

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2014)
